

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 79 (1991)

**Heft:** 3

  

**Artikel:** Ville de Zurich : l'égalité en marche

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-279631>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Et si le problème de la pauvreté des femmes étonne et rend perplexes quelques parlementaires nanti-e-s, Françoise Pitteloud rappelle volontiers que «si le social et l'économie doivent réussir un partage équitable, il y a, pour l'économie, un favoritisme flagrant...».

Autre constat, plus heureux celui-là, l'appréhension féministe du monde politique va son bonhomme de chemin. Même si les élues ne se sentent pas encore chez elles, le discours des femmes trouve place et oreille au Conseil national.

«Les femmes sont souvent plus concrètes dans leurs démonstrations, ce qui leur permet de mieux imaginer les implications et les conséquences des décisions prises. Autre évolution constatée, certaines ne redoutent pas de laisser parler leur émotion, «cela ne s'était jamais fait».

Françoise Pitteloud insiste ici sur l'apport bénéfique de certaines élues suisses alémaniques qui ont fait souffler sur le Parlement un fort vent féministe qui a décoiffé plus d'un parlementaire.

## Un parlement de professionnel-le-s?

Des parlementaires qui justement pourraient bien abandonner le statut de miliciens pour devenir professionnels. «Un dilemme, avoue l'élue socialiste, car si les effets bénéfiques sont mesurables, les effets pervers sont moins tangibles. N'y aura-t-il pas une classe fortement politisée et une autre silencieuse...?»

Et les femmes dans cette perspective? «Le partage des tâches devient une urgence, mais il est des traditions qui ont la vie dure. Et des souhaits tellement utopiques.»

Quel souvenir la conseillère nationale gardera-t-elle de son passage à Berne? «Siéger sous la Coupole, c'est comme être sous une cloche à fromage, sans vie, coupée du monde. Et lorsque la vie fait irruption, incidemment, à l'instar des jeunes manifestants contre la place d'armes de Neuenanschwilten, lâchant des bulles de savon sur les parlementaires, c'est l'effolement général et la révolution au palais fédéral...»

Et l'avenir de Françoise Pitteloud? Une lueur de malice illumine son visage, «par l'abandon de mon mandat de conseillère nationale, je souhaite tout simplement avoir le temps de vivre...»

Nicole Ruchti

Ville de Zurich

## L'égalité en marche

(pbs) – Après quatre mois d'activité, les trois responsables du Bureau de l'égalité de la ville de Zurich ont tenu une conférence de presse, en présence du maire de la ville. Le bureau a déjà largement fait la preuve de son utilité, notamment comme ombudsman entre l'administration et les femmes. Il va mettre maintenant l'accent sur l'amélioration de l'orientation professionnelle des filles, et procéder à une étude du marché de l'emploi, pour aider les femmes à choisir en connaissance de cause parmi les nombreuses offres de réinsertion professionnelle qui leur sont proposées.

Il compte aussi soutenir les efforts d'un groupe d'architectes pour dresser un «plan de la sécurité des rues» dans Zurich pour les femmes. Chaque année, le bureau dressera le bilan de l'égalité à Zurich. Une commission consultative composée de 11 femmes appartenant aux divers partis et à des organisations féminines d'orientations diverses sera désignée pour appuyer les efforts du bureau.

AVS

## On patauge

(pbs) – Faute de trouver une majorité, la commission du Conseil des Etats chargée d'examiner le projet de révision a décidé de maintenir l'âge de

la retraite à 62 ans pour les femmes et à 65 ans pour les hommes, sans possibilité de retraite anticipée pour ceux-ci. Elle laisse aux femmes un avantage sur les hommes en matière de rente de veuf ou de veuve. Ce projet de révision sera discuté lors de la session de printemps; de nombreux amendements sont déjà annoncés, y compris l'élévation de l'âge de la retraite à 65 ans pour les femmes.

A lire

## Histoire du suffrage féminin

(pbs) – La coprésidente romande de l'Association pour les droits de la femme, Simone Chapuis, a très habilement fait coïncider la célébration des 35 ans du droit de vote pour les femmes dans le canton de Vaud et des 20 ans au plan fédéral, avec le lancement d'une histoire du suffrage féminin: *Vers la Majorité politique*,\* placée sous le signe du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, car il s'agit bien d'une page de l'histoire suisse.

Et le livre est un vrai livre d'histoire, basé sur une recherche approfondie, et le plus complet qui ait encore paru sur ce sujet: il couvre non seulement la longue lutte – cent ans! – au plan fédéral, mais encore celle qui s'est déroulée dans chaque canton, dans toute son originalité.

Il a paru tout d'abord en allemand\*\*, sous la plume d'une



ancienne présidente de l'ADF. Elle était une «battante», et le livre, abondamment illustré, est d'une lecture amusante. C'est une précieuse source de renseignements. C'est le rappel d'un passé qui déjà risque d'être oublié. Le bulletin de vote n'est pas arrivé de lui-même dans les mains des femmes, il a été gagné par les efforts persévérants d'innombrables femmes aidées par quelques hommes, il ne doit pas être gâché aujourd'hui par ignorance ou par indifférence.

A la conférence de presse où elle a présenté le livre, Simone Chapuis a eu l'heureuse idée de distribuer le rapport de l'en-

quête faite au printemps 1990 par l'ADF Vaud sur la participation des femmes dans les autorités communales et cantonales et dans la délégation vaudoise aux Chambres fédérales (voir FS février 1990). Bon moyen de rappeler aux nombreux journalistes présents l'insuffisance de cette participation au regard du principe de l'égalité, un bon moment pour le faire alors que se préparent les élections fédérales de l'automne. «Prenez vos places, mesdames!»

\* Lotti Ruckstuhl, Ed. ADF et Interfeminas.

\*\* *Frauen sprengen Fesseln*, Interfeminas Verlag, Bonstetten ZH.

Charge fiscale ?

FIDUXAL S.A.

Fiscalité - Comptabilité - Gestion



Corraterie 14  
1204 Genève  
Téléphone 28 86 66